

Bruciatore	Codice Kit	
	Testa corta	Testa lunga
RS 70 - RS 70/M	3010097	3010098
RS 100 - RS 100/M	3010099	3010100
RS 130 - RS 130/M	3010101	3010102

Il kit consente ai bruciatori RS 70 - 100 - 130, RS 70/M - 100/M - 130/M, previsti per funzionamento a metano, di bruciare GPL.

### CARATTERISTICHE TECNICHE

Potenza termica RS 70 - RS 70/M	242 ÷ 814 kW	208.000 ÷ 700.000 kcal/h
Potenza termica RS 100 - RS 100/M	349 ÷ 1163 kW	300.000 ÷ 1.000.000 kcal/h
Potenza termica RS 130 - RS 130/M	466 ÷ 1512 kW	400.000 ÷ 1.300.000 kcal/h
Combustibile	GPL commerciale (C <sub>3</sub> H <sub>8</sub> = 93 ÷ 94%)	Pci = 25,8 kWh/Nm <sup>3</sup> 22.200 kcal/Nm <sup>3</sup>
Pressione gas minima	Per avere la massima potenzialità occorrono: mbar            20            22,3            18,6 per            RS 70            RS 100            RS 130 per            RS 70/M            RS 100/M            RS 130/M misurati al manicotto, con camera di combustione a 0 mbar e gas con Pci = 22.200 kcal/m <sup>3</sup> .	

### ELENCO DEI PEZZI CHE COMPONGONO IL KIT

Quantità	Materiale
1	Gruppo distributore
1	Tubo centrale
1	Targhetta
1	Istruzione

Applicare la targhetta adesiva per funzionamento a GPL vicino alla targhetta caratteristiche.

## TRASFORMAZIONE (fig. 1)

Sulla testa gas metano sostituire il gruppo distributore (1) e il tubo centrale (2) con quelli dati a corredo.

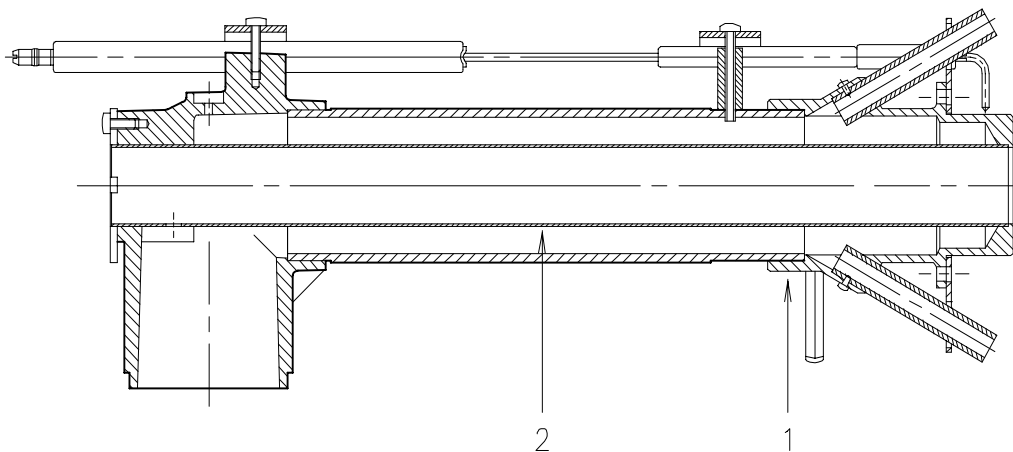


Fig. 1

## REGOLAZIONE TESTA DI COMBUSTIONE

E' la stessa prevista per funzionamento a metano.

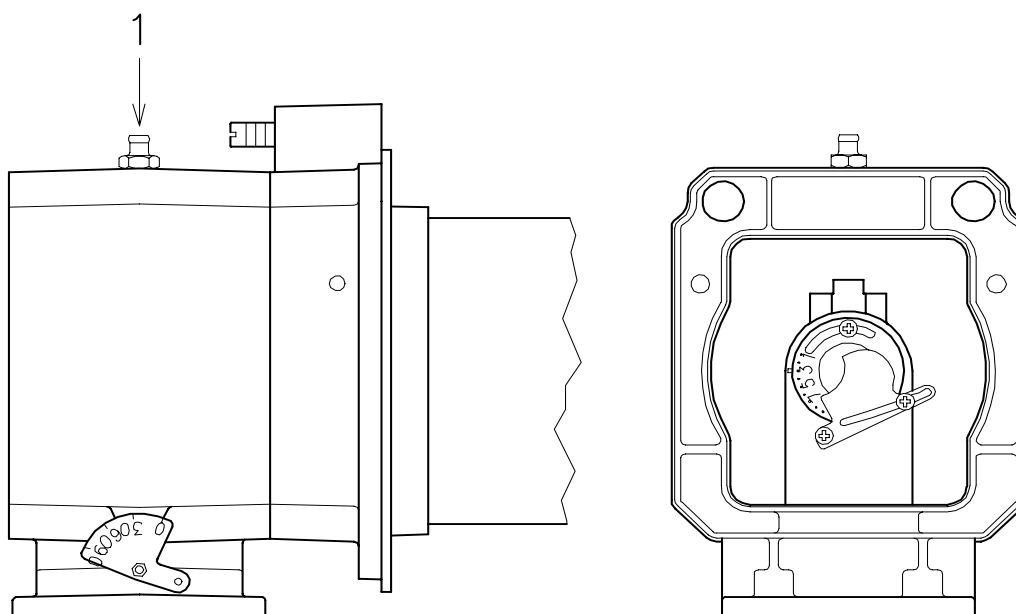
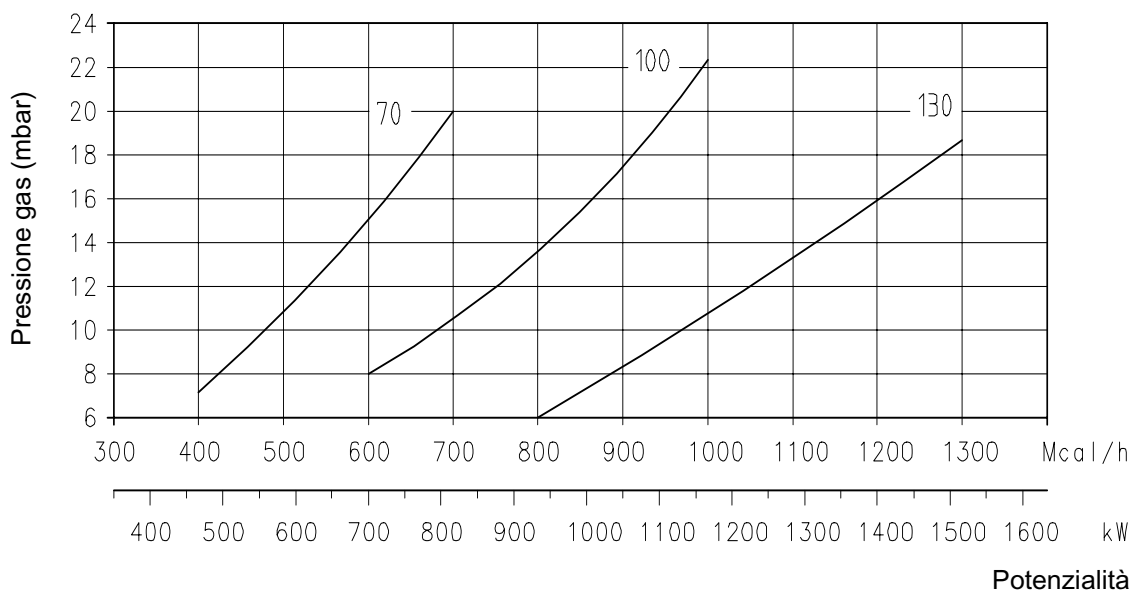


Fig. 2

## PRESSIONE GAS - POTENZIALITÀ

Pressione misurata alla presa (1) (fig. 2) con camera di combustione a 0 mbar e bruciatore funzionante in 2° stadio.

Se la camera di combustione è pressurizzata, la pressione necessaria è quella del diagramma più il valore di pressurizzazione.



## PRESSIONE IN CAMERA DI COMBUSTIONE

La pressione in camera di combustione è la stessa prevista per funzionamento a metano.

## RAMPA GAS

Le rampe gas per funzionamento a GPL sono le stesse impiegate per il gas metano.

La tabella sottostante riporta le pressioni minime, prima del filtro, per ottenere la massima potenzialità con pressione in camera a 0 mbar.

Per la pressione massima di omologa delle valvole, vedere istruzioni bruciatore o istruzioni rampa gas.

Grandezza armatura	mbar min		
	RS 70 RS 70/M	RS 100 RS 100/M	RS 130 RS 130/M
1"1/2	32	41	45
2"	28	33	34
2"1/2	-	-	28

Brenner	Kit-Kodex	
	Kurzer Kopf	Langer Kopf
RS 70 - RS 70/M	3010097	3010098
RS 100 - RS 100/M	3010099	3010100
RS 130 - RS 130/M	3010101	3010102

Der kit erlaubt den Brennern RS 70 - 100 - 130, RS 70/M - 100/M - 130/M die für Erdgas vorgesehen sind, mit Flüssiggas zu betreiben.

### TECHNISCHE MERKMALE

Thermische Leistung RS 70 - RS 70/M	242 ÷ 814 kW	208.000 ÷ 700.000 kcal/h
Thermische Leistung RS 100 - RS 100/M	349 ÷ 1163 kW	300.000 ÷ 1.000.000 kcal/h
Thermische Leistung RS 130 - RS 130/M	466 ÷ 1512 kW	400.000 ÷ 1.300.000 kcal/h
Brennstoff	Handelsübliches Flüssiggas = 25,8 kWh/Nm <sup>3</sup> (C <sub>3</sub> H <sub>8</sub> = 93 ÷ 94%) Hu = 22.200 kcal/Nm <sup>3</sup>	
Mindestgasdruck	Um die Höchstleistung zu erreichen benötigt man: mbar            20            22,3            18,6 für            RS 70            RS 100            RS 130 für            RS 70/M            RS 100/M            RS 130/M an der Muffe bei Feuerraumseitigem Druck von 0 mbar und Gas mit Hu = 22.200 kcal/m <sup>3</sup> gemessen.	

### DER KIT SETZT SICH AUS FOLGENDEN TEILEN ZUSAMMEN

Stückzahl	Material
1	Verteiler
1	Zentralrohr
1	Selbstklebeschild
1	Betriebsanleitungen

Der Selbstkleberschild für Flüssiggas neben dem Typschild anbringen.

## UMBAU (Abb. 1)

Verteiler (1) und Zentralrohr (2) des Verbrennungskopfes mit den entsprechenden Teilen der Ausstattung austauschen.

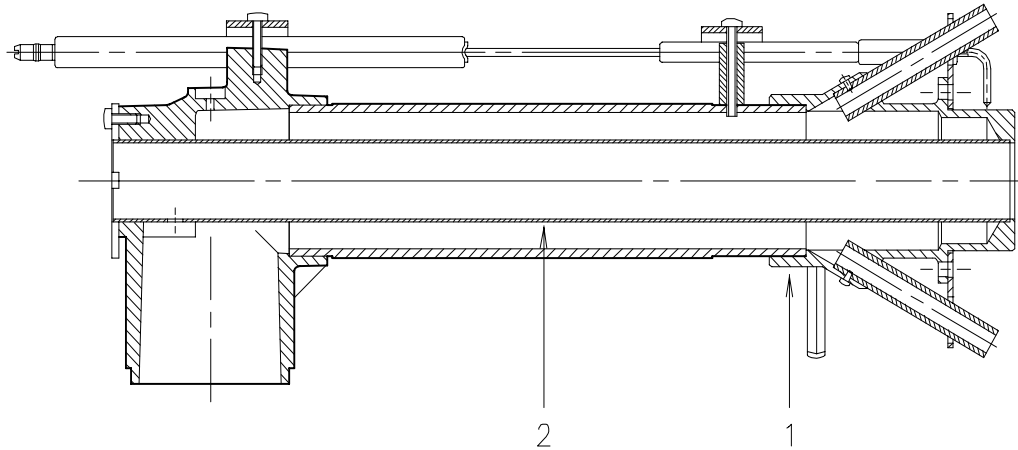


Abb. 1

## BRENNERKOPF - EINSTELLUNG

Ist die gleiche wie für den Betrieb mit Erdgas.

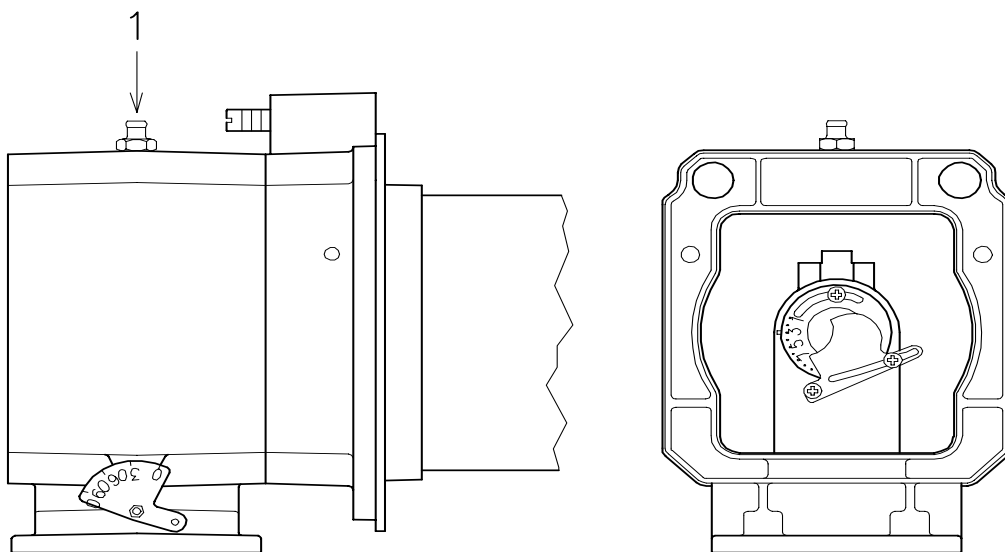
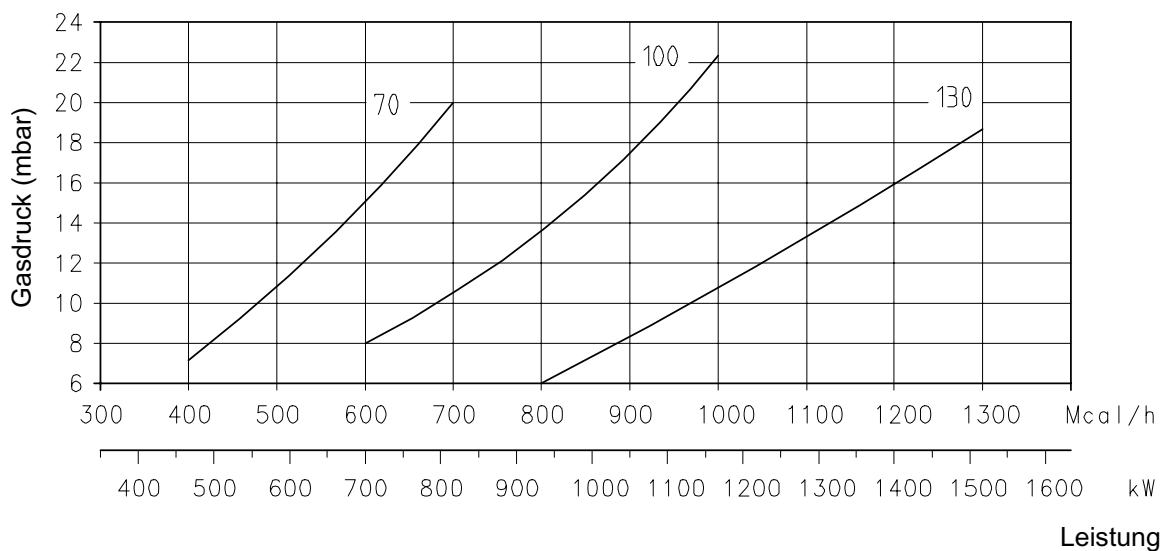


Abb. 2

## GASDRUCK - LEISTUNG

Der Druck wird an der Muffe 1 (Abb. 2) bei 0 mbar feuerraumseitigem Druck und bei der Zweistufe gemessen. Bei Überdruck im Feuerraum ist der nötige Druck jener des Diagrammes plus Druck-Wert im Feuerraum.



## FEUERRAUMSEITIGER DRUCK

Der feuerraumseitige Druck ist der gleiche wie für den Betrieb mit Erdgas.

## GASZULEITUNG

Die Gaszuleitungen sind die gleichen wie für den Betrieb mit Erdgas.

Die unten genannte Tabelle zeigt die minimalen Drücke (vor dem Filter), um die maximale Leistung beim feuerraumseitigem Druck vom 0 mbar zu erreichen.

Um den höchsten zugelassenen Druck der Ventile zu kennen, Brenneranleitungen oder Gaszuleitungsanleitungen sehen.

Anschluß	mbar min		
	RS 70 RS 70/M	RS 100 RS 100/M	RS 130 RS 130/M
1"1/2	32	41	45
2"	28	33	34
2"1/2	-	-	28

Burner	Kit Code	
	Blast tube short	Blast tube long
RS 70 - RS 70/M	3010097	3010098
RS 100 - RS 100/M	3010099	3010100
RS 130 - RS 130/M	3010101	3010102

The Kit allows the RS 70 - 100 - 130, RS 70/M - 100/M - 130/M burners, fitted for burning methane, to operate on LPG.

### TECHNICAL FEATURES

Thermal power RS 70 - RS 70/M	242 ÷ 814 kW	208.000 ÷ 700.000 kcal/h
Thermal power RS 100 - RS 100/M	349 ÷ 1163 kW	300.000 ÷ 1.000.000 kcal/h
Thermal power RS 130 - RS 130/M	466 ÷ 1512 kW	400.000 ÷ 1.300.000 kcal/h
Fuel	Commercial LPG, net heat value 25.8 kWh/Nm <sup>3</sup> (C <sub>3</sub> H <sub>8</sub> = 93 - 94%) Pci = 22.200 kcal/Nm <sup>3</sup>	
Minimum gas pressure	Maximum capacity requires: mbar            20            22,3            18,6 for                RS 70            RS 100            RS 130 for                RS 70/M        RS 100/M        RS 130/M measured on the coupling, with 0 mbar resistance in the combustion - chamber and gas with net heat value of 22.200 kcal/Nm <sup>3</sup>	

### THE KIT CONSISTS OF THE FOLLOWING ITEMS

Quantity	Components
1	Distributor
1	Interior tube
1	Label
1	Technical instructions

Apply the self-adhesive label for LPG operation, near the characteristic label.

## CONVERSION (fig.1)

On the combustion head replace the distributor (1) and the interior tube (2) with ones supplied by manufacturer.

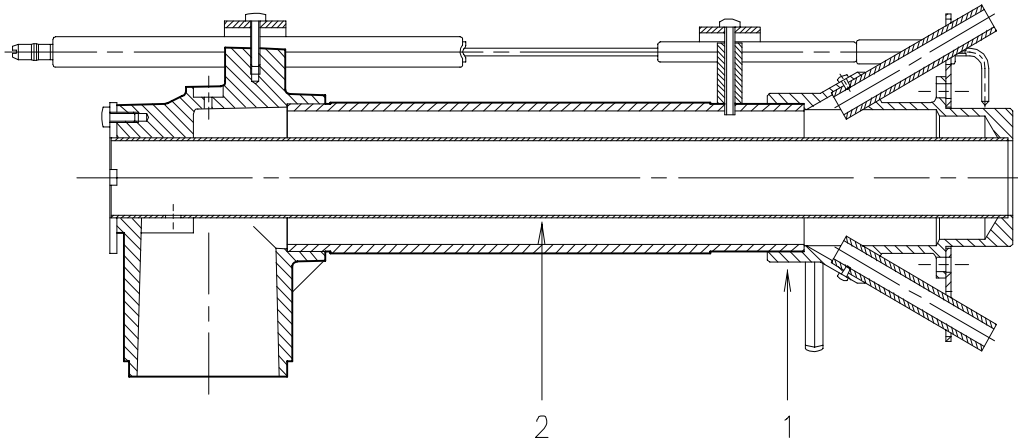


Fig. 1

## COMBUSTION - HEAD SETTING

The same as for natural gas.

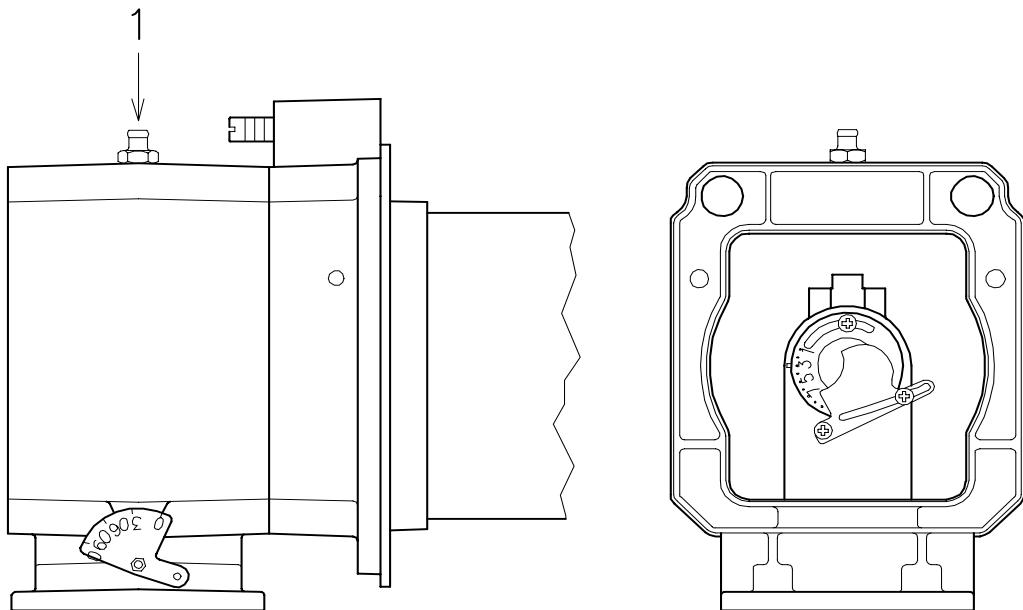
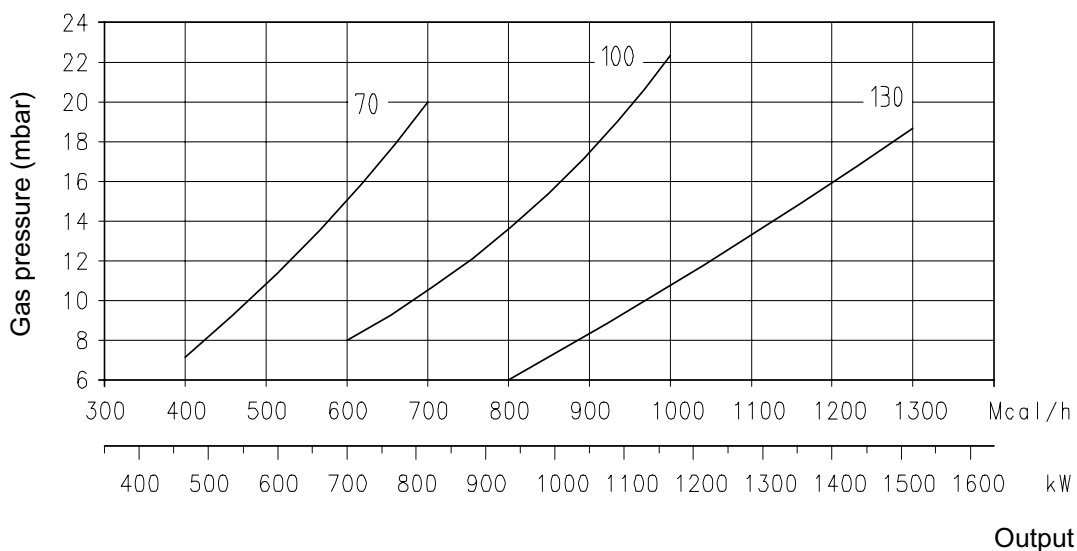


Fig. 2



## GAS PRESSURE - OUTPUT

Pressure measured at the coupling (1) (fig. 2) with combustion chamber at 0 mbar and burner in 2nd stage operation. If the combustion chamber is pressurized, the required gas-pressure is that shown on the diagram plus the pressurization value.



## COMBUSTION CHAMBER PRESSURE

The same as for natural gas.

## GAS TRAIN

The same as for natural gas.

The table below reports the minimum pressure required before the filter, to have the maximum output with combustion chamber pressure at 0 mbar. For the max pressure allowed by the gas valve approval, see the burner instruction or the gas train instruction.

Gas train	mbar min		
	RS 70 RS 70/M	RS 100 RS 100/M	RS 130 RS 130/M
1"1/2	32	41	45
2"	28	33	34
2"1/2	-	-	28

Brûleur	Code Kit	
	Tête courte	Tête longue
RS 70 - RS 70/M	3010097	3010098
RS 100 - RS 100/M	3010099	3010100
RS 130 - RS 130/M	3010101	3010102

Le kit permet aux brûleurs RS 70 - 100 - 130, RS 70/M - 100/M - 130/M, prévu pour fonctionnement avec gaz naturel, de brûler GPL.

### DONNÉES TECHNIQUES

Puissance thermique RS 70 - RS 70/M	242 ÷ 814 kW	208.000 ÷ 700.000 kcal/h
Puissance thermique RS 100 - RS 100/M	349 ÷ 1163 kW	300.000 ÷ 1.000.000 kcal/h
Puissance thermique RS 130 - RS 130/M	466 ÷ 1512 kW	400.000 ÷ 1.300.000 kcal/h
Combustible	GPL commerciale (C <sub>3</sub> H <sub>8</sub> = 93 ÷ 94%)	Pci = 25,8 kWh/Nm <sup>3</sup> 22.200 kcal/Nm <sup>3</sup>
Pression mini du gaz	Pour avoir la puissance maxi: mbar            20            22,3            18,6 pour            RS 70            RS 100            RS 130 pour            RS 70/M        RS 100/M        RS 130/M pression mesurée au manchon, avec la chambre de combustion à 0 mbar et gaz avec Pci = 22.200 kcal/Nm <sup>3</sup>	

### LISTE DES COMPOSANTS DU KIT

Quantité	Material
1	Groupe distributeur
1	Tube central
1	Étiquette
1	Instruction

Appliquer l'étiquette adhésive pour le fonctionnement au GPL à côté de la plaque des données techniques.

## TRASFORMATION (fig. 1)

Sur la tête pour gaz méthane, changer le groupe distributeur (1), le tube central (2), contre ceux fournis de série.

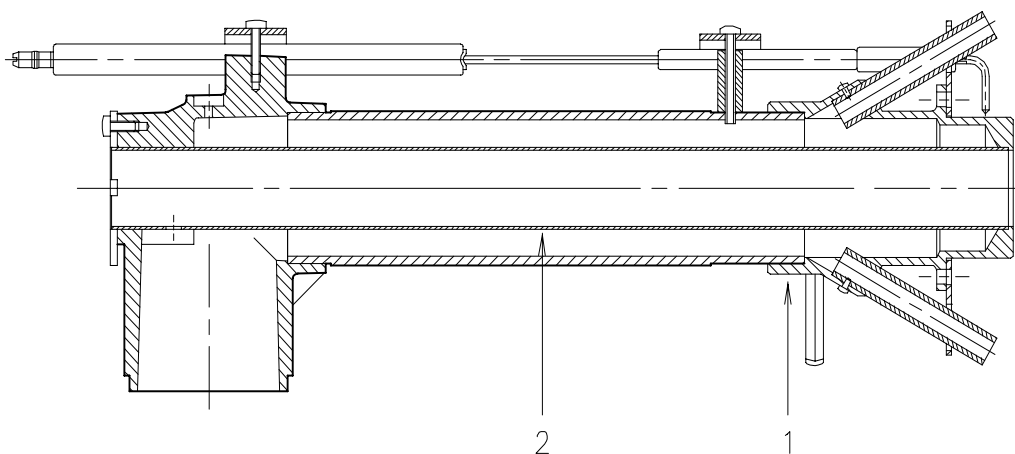


Fig. 1

## REGLAGE DE LA TÊTE DE COMBUSTION

Même réglage que celui prévu pour le fonctionnement au méthane.

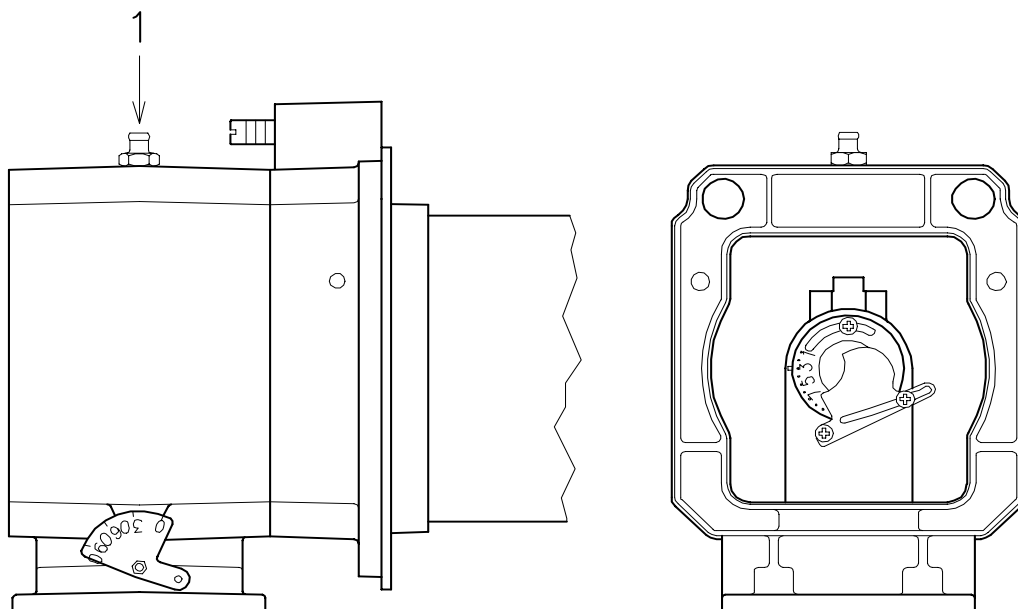
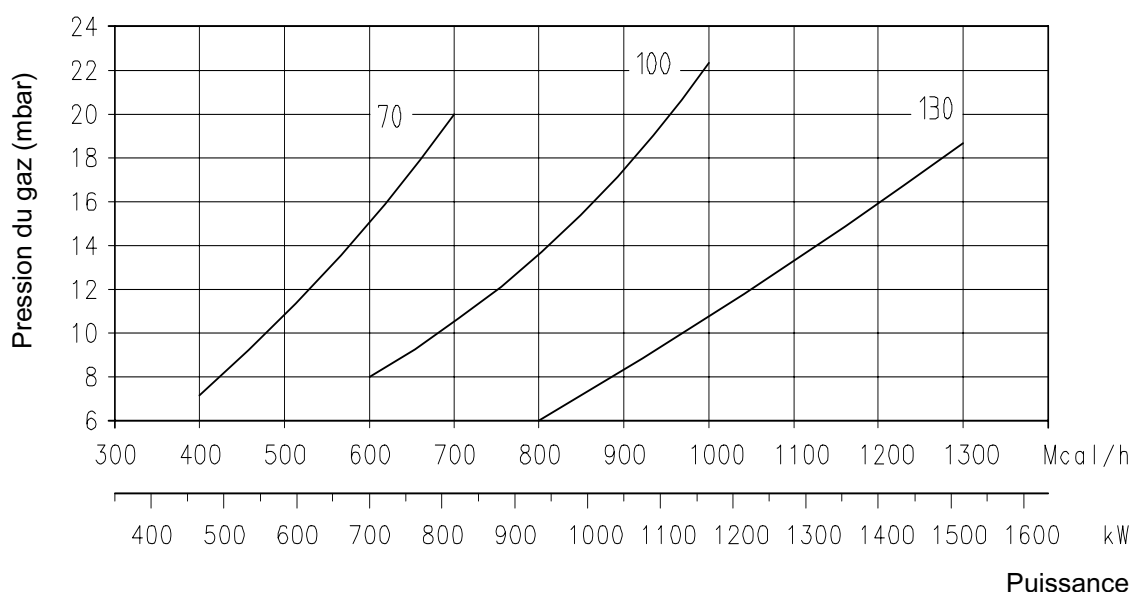


Fig. 2

## PRESSION DU GAZ - PUISSANCE

Pression du gaz mesurée à la prise (1) (fig. 2) avec chambre de combustion à 0 mbar et brûleur fonctionnant en 2ème allure.

Si la chambre de combustion est pressurisée, il faut ajouter à la pression donnée par le diagramme le valeur de pressurisation.



## PRESSION EN CHAMBRE DE COMBUSTION

La pression dans la chambre de combustion est la même que celle prévue pour le fonctionnement au méthane.

## RAMPE GAZ

Les rampes gaz pour le fonctionnement à GPL sont les mêmes utilisées avec le gaz naturel.

Le tableau ci-dessous rapporte les pressions minimales avant le filtre, pour obtenir la puissance maximale avec pression en chambre de combustion à 0 mbar.

Pour la pression maximum d'homologation des soupapes, voir instructions du brûleur ou de la rampe gaz.

Dimension rampe	mbar min		
	RS 70 RS 70/M	RS 100 RS 100/M	RS 130 RS 130/M
1"1/2	32	41	45
2"	28	33	34
2"1/2	-	-	28

Quemador	Código kit	
	Cabezal corto	Cabezal largo
RS 70 - RS 70/M	3010097	3010098
RS 100 - RS 100/M	3010099	3010100
RS 130 - RS 130/M	3010101	3010102

El kit permite quemar GPL a los quemadores preparados para el funcionamiento con metano RS 70 - 100 - 130, RS 70/M - 100/M - 130/M.

### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Potencia térmica RS 70 - RS 70/M	242 ÷ 814 kW	208.000 ÷ 700.000 kcal/h
Potencia térmica RS 100 - RS 100/M	349 ÷ 1163 kW	300.000 ÷ 1.000.000 kcal/h
Potencia térmica RS 130 - RS 130/M	466 ÷ 1512 kW	400.000 ÷ 1.300.000 kcal/h
Combustible	GPL comercial (C <sub>3</sub> H <sub>8</sub> = 93 ÷ 94%)	Pci = 25,8 kWh/Nm <sup>3</sup> 22.200 kcal/Nm <sup>3</sup>
Presión gas mínima	Para obtener el mayor rendimiento se necesitan: mbar            20            22,3            18,6 para            RS 70            RS 100            RS 130 para            RS 70/M            RS 100/M            RS 130/M medidos en el collarín, con la cámara de combustión a 0 mbar y gas con Pci = 22.200 kcal/m <sup>3</sup> .	

### LISTA DE LAS PIEZAS QUE COMPONEN EL KIT

Cantidad	Material
1	Grupo distribuidor
1	Tubo central
1	Etiqueta
1	Instrucción

Aplique la etiqueta adhesiva para el funcionamiento con GPL cerca de la etiqueta característica.

## TRANSFORMACIÓN (fig. 1)

En el cabezal de metano, sustituya el distribuidor (1) y el tubo central (2) por aquellos suministrados en dotación.

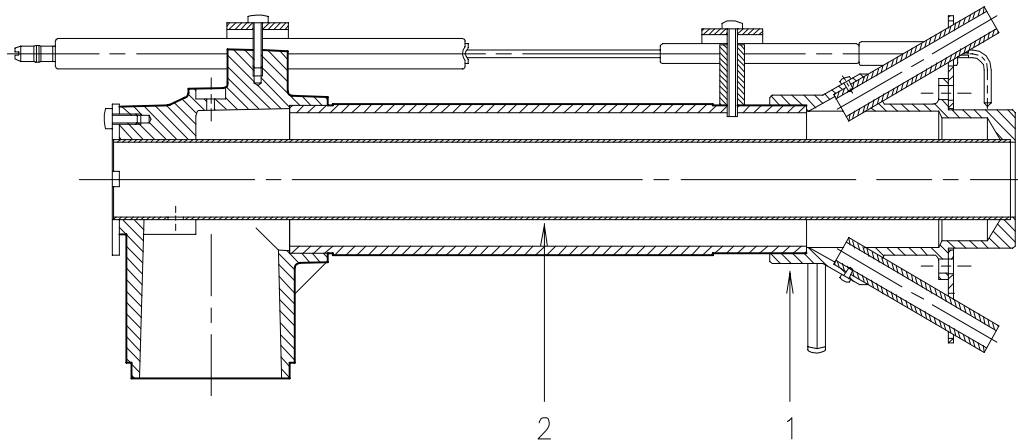


Fig. 1

## REGULACIÓN CABEZAL DE COMBUSTIÓN

Es la misma que la prevista para el funcionamiento con metano.

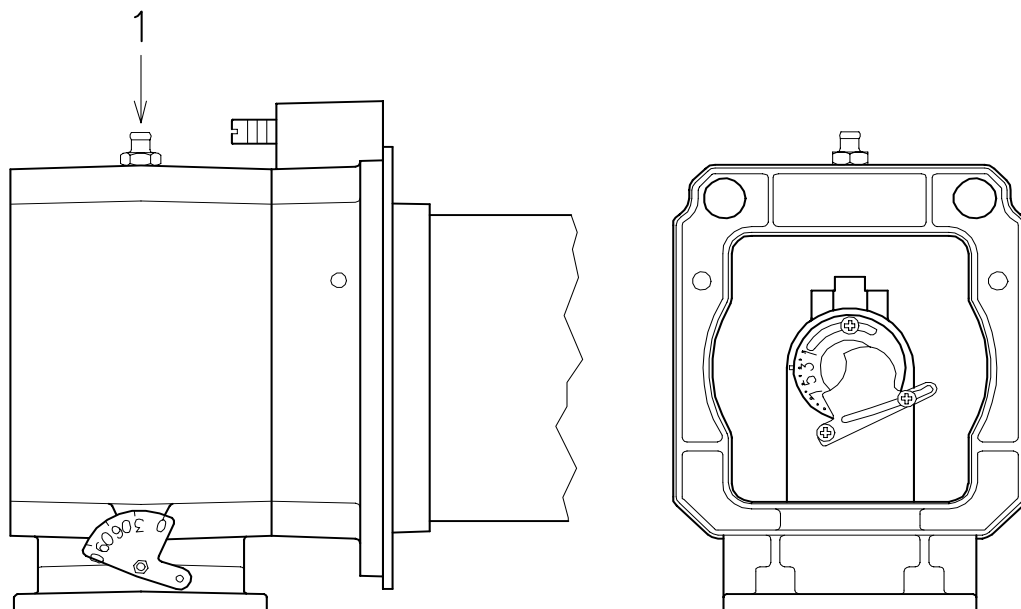
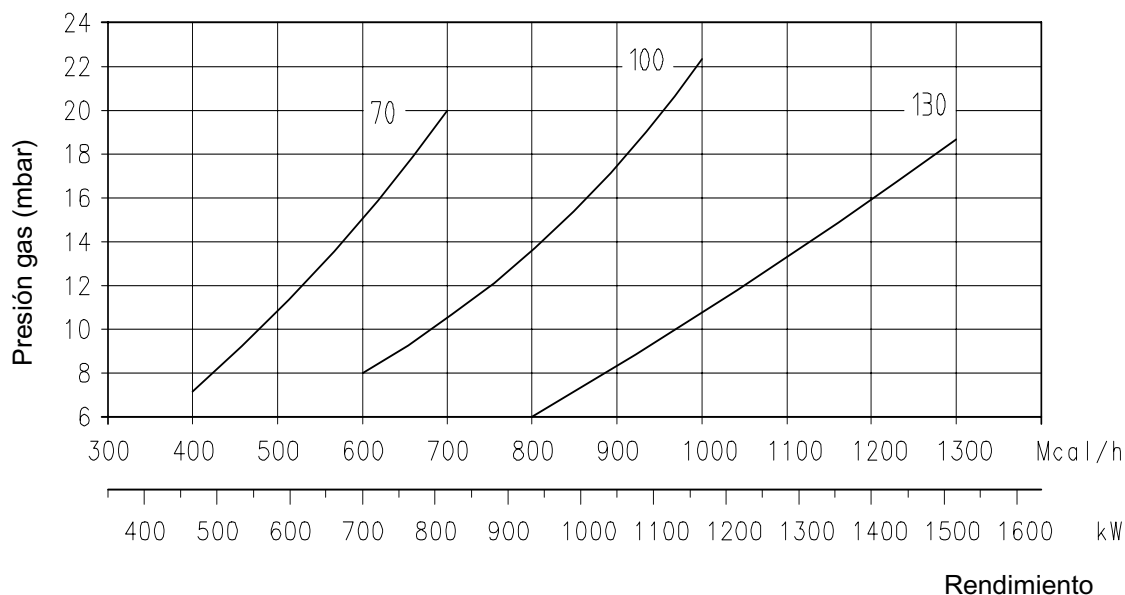


Fig. 2

## PRESIÓN GAS - RENDIMIENTO

Presión medida en la toma (1) (fig. 2) con la cámara de combustión a 0 mbar y el quemador funcionando en el 2° estadio.

Si la cámara de combustión está presurizada, la presión necesaria es la del diagrama más el valor de presurización.



## PRESIÓN EN LA CÁMARA DE COMBUSTIÓN

La presión en la cámara de combustión es la misma que la prevista para el funcionamiento con metano.

## RAMPA GAS

Las rampas gas para el funcionamiento con GPL son las mismas que las empleadas para el gas metano. La tabla de abajo reproduce las presiones mínimas, antes del filtro, para obtener el máximo rendimiento con presión en la cámara a 0 mbar.

Para la presión máxima de homologación de las válvulas, vea las instrucciones quemador o instrucciones rampa gas.

Tamaño armadura	mbar mín.		
	RS 70 RS 70/M	RS 100 RS 100/M	RS 130 RS 130/M
1"1/2	32	41	45
2"	28	33	34
2"1/2	-	-	28

